



penguin^{GO}

שומיש תוארה

הכרעה

היצרגטניאואסוא



Made in Sweden



רוי 1



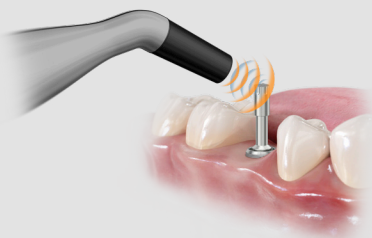
רוי 2



רוי 3



רוי 4



רוי 5




רוי 6

1.1 שומישל תיוותה

מילטנד מילתש לש תוביציה תדידמל דעוימ Penguin GO רישכמה תלתשה לש רילה מירבועה מילפוטמ ברקב איה שומישל הייוותהה מהלש מילפוטמ איה תידועייה מילפוטמה תצובקו, מילטנד מילתש מילטנד מילתש.

מילתש תוכרעמב איה Penguin GO רישכמב שומישל דגנה תיוותה תינכמ תומיאת רסוח בקע MultiTipeg ה-ביכר תא רבחל ותיני אל והילאש.

איה Penguin GO רישכמב שומישה לש הרישיה תינילקה תלעותה לתשה תוביצי לע עיבצמה (ISQ ררע) יבטיקייבוא ררע תגשהו הדידמב.



±20, היינשילימ 1) מירצק מייטנגמ מילופ טלופ רישכמה יעצמאב טוקנל שי. רישכמה הצקמ מ"מ 10 לש קחרמב (סואג רחא דויצ וא בל יבצוק תברקב רישכמב שומיש תעב תוריהו מייטנגמ תודשל שיגרה.

1.2 מידעוים מישמתשמ

תוביבסבו האופרה מוחתב עוצקמ ישנא ידיילע שומישל דעוימ רישכמה שומישה תוארוה תא וניעב אורקל שי. דבלב מיעוצקמ מייאופר מינקתמ רישכמב ונשורה שומישה ינפל.

1.3 תכרעמה יבכרו מירויא

- רויא 1** Penguin GO רישכמ
הזיראב ללכנ.
- רויא 2** MultiTipeg Driver
דרפנב רכמנ, ללכנ וניא.
- רויא 3** MultiTipeg ביכרל המגוד
דרפנב רכמנ, ללכנ וניא.
- רויא 4** ISQ Tester
דרפנב רכמנ, ללכנ וניא.
- רויא 5** הדידמה מוקימ
ביכר ונויכל רישכמה הצק תא קיזחהל שי דציכ הארמ ה-MultiTipeg.
- רויא 6** הללוסה מוקימ
הללוסה תסנכה ררוצל ונתחתה קלחה רסוה דציכ הארמ
הזיראב תלכנ הביא הללוסה



מייורקמ מיקלחב קרו רא שמתשהל שי.

2. מיינכט מיטרפמ

- הזירא יטרפמ
 - חלודג: 108 × 85 × 50 mm
 - חפנ: 904,800 mm³
 - לקשמ: 174 g
- תולעמ 75 תוישקבו מח 6 יבועב EVA + (ינוציח חטשמ) PU רמוח ("ץיוודנס") תובכש סיכ: הזיראה מיפ, (גורס דב תנטב + פוג)
 - תיתחתב CNC תייגולונכטב רותח EVA גופס + וניילעה הסכמב.
- רישכמה יטרפמ
 - למשח תקפסא: 1.5 VDC, 0.8 W
 - רישכמה לקשמ: 75 g
 - תודימי: 175 × 36 × 24 mm
 - רישכמה תוחיטב תגרד: EN 60601-1 ME
 - רישכמה הצק: IEC 80601-2-60 נקתל מאתהב מירבוחמ מיקלח MultiTipeg Driver. ביכר, הצקהמ מ"מ 80 דע קלחה
 - תיטנגמורטוקלא תומיאת B הגרד, EN 60601-1-2, (EMC)
 - הרידח ינפמ הגנה תגרד (IP): IP20
 - יפיצר שומישל מאתומ
 - 1.5 V וניילקלא AA גוסמ תחא תיטרנדסט הללוס תשרדנ



שמתשמה ידיילע רישכמב המאתה וא ינויש לכ עצבל ויא






















3. הלעפה תביבס

הביבס תרוטרפמ: 16° C (60° - 104° F) דע 40
 תוחל: 10% - 80% Rh
 חל: 700 - 1060 hPa (0.5 - 1.0 atm) ריפסומטא

4. ונוסחאו הלבזה

הביבס תרוטרפמ: -20° C (-4° - 104° F) דע 40
 תוחל: 10% - 85% Rh
 חל: 500 - 1060 hPa (0.5 - 1.0 atm) ריפסומטא

5. מילמס

 <p>הרהזא</p>	 <p>רפסמ / הווצא דוק הרדס</p>	 <p>שבי רומשל שי</p>	 <p>– ימרטקלא דויצ תלוספ תונקתל מאתהב לפטל שי תימוקמה</p>
 <p>רחא בוקעל שי שומישה תוארוה</p>	 <p>ירודיס רפסמ</p>	 <p>הורטרפמט לובג</p>	 <p>BF גוסמ משימ ביכר</p>
 <p>הדש – הרהזא יטנגמ</p>	 <p>לש ידוחיי ההזמ רישכמה</p>	 <p>ןרצי</p>	 <p>יגולטק רפסמ</p>
 <p>רוקיעל תינ דע באלקוטואב 134 °C</p>	 <p>ץחל לובג ירפסומטא</p>	 <p>רוציי קיראת 20XX-YY</p>	 <p>גבול לחות</p>
 <p>רוקיע אלל רסמנ</p>	 <p>שומיש תוארוה תינורטקלא</p>	 <p>CE נמיס</p>	 <p>מכשיר רפואי</p>
 <p>INMETRO למס הבוח המאתה ירהיז</p>			

6. מיניפאם

פסמ אוה "X" רשאק, EX) האיגש דוק עיפומ הלעפהה קלהמב מא שי, רישכמה יוביכל. ריידמב "תולקת רותיא" קרפב וינעל שי, (האיגשה 10 רחאל טימוטוא פנאוב הבכי רישכמה. הלעפהה רותפכ לע בוש פוחלל תולעפ רסוח לש תניש.

רוביח תעב. ISQ תדיחי ± 1 לש קוידיב ISQ-ה ררע תא דדומ רישכמה תודיחי 2 דע תונתשהל היושע הדהותה תורידת, לתשל MulTipeg בייכר קודיה נמומל מאתבה, ISQ.



אז מירחא מירישכמל רומסב הז רישכמב שומישמ ענמיא שי הלועפל מורגל לולע רבדהש מושמ, מהילעמ חנומ אוה רשאק. רישכמה לש הניקת אל.

7. MulTipeg

ושרב תינבומ הזיא תידיב דיצומו מויניטמ יושע MulTipeg בייכר MulTipeg Driver-ה בייכר תא קודבל שי. MulTipeg גרמב מע שומישל ונייכ, מיומוג מיביכרב שמתשהל יוא. קזנ וב ויאש אדוויל ידכ שומישה ינפל תויוגש הדידמ תואצותל ליבוהל מילולעש.

מילתש תוכרעמל סימיאתמה, MulTipeg בייכר לש מינוש מיוגו סימייק סיטרפ תלבקל קפסה לש תנכדועמה המישרב וינעל שי. מינוש מיוגו סימאלמ המאתהה לע סימאלמ.



סימיאתמה MulTipeg בייכר תועצמאב קר תודידמ עצבל שי. אה הדידמב תויעטל מורגל לולע מיאממ ויאש בייכרב שומיש לתשל וא ומצע בייכרל קזנל.

8. ניכט דוקפת

מירצק מייטנגמ סיסלופ מיחלש, טוטרל MulTipeg בייכרל מורגל ידכ טנגמה מע היצקארטיניא מירצוי מייטנגמה סיסלופה. רישכמה הצקמ הדשה תא טלוק רישכמה. טוטרל ול מימרוג, MulTipeg-בש ימינפה תורידתה תא בחשמ, טנגמה טיטיר בקע רצונה הנתשמה טנגמה ISQ. ררע תא קיפמ הנותמו.

9. ISQ ררע

הובג קרעהש לכ. ("לתשה תוביצי דדמ") ISQ ררעק תגצומ לתשה תוביצי מירקחמ לש בר רפסמב ראותמ ISQ דדמ. רתוי ביצי לתשה רכ – רתוי קפסהה הלא מירקחמ לש המישר וינמזהל ותינו, מיינילק.

10. לתשה תוביצי

עצבל שי. מינוש מינויובכ תונוש תוביצי תומר תויהל תולולע ילטנד לתשל MulTipeg בייכר לש ויילעה קלחה ביבס מינוש מינויובכ תודידמ.

ררע רוציל ידכ לתשה תנקתה ומב ISQ ררע תא דודמל דואמ קלמומ יוניש, רתוי רוחאמ בלשב ISQ ררע דדמנ רשאק. תידיעה תואוושלה סיסב מיינושה רחא בקעמ, הז נפואב. לתשה תוביציב יוניש קרשי הז ררעב לתשה לע סמועל ונכה יותיעה לע הטלחה תלבקב עייסי ISQ ררעב.

דעומ לע הטלחהה תלבקב דבלב ררע רטרמר אוה תוביצי ררע: הרעה לע הלח תילופיטה הטלחהה לע תיפוסה תוירחאה. לתשה לש הסמעה לפטמה אפורה.

11. הניעטו תוללוס

AA (1.5 V) גוסמ טיטרנדנטס תחא הללוס תועצמאב לעופ רישכמה ידמ הנומנ הללוסה תמר רשאק. רישכמה גצ יבג לע גצומ הללוסה צמז הלועה הפוקתל נסוחאמ רישכמהה הרקבמ. טימוטוא פנאוב הבכי רישכמה הללוסה תא ריסהל שי, מיעושב לע.

11.1. הללוס תפלחה

(6. רויא האר) הפילחהל ותינו, הייח פוסל העיגמ הללוסה רשאק.

12. שומיש

12.1. רישכמה יוביכו תלעפה

הדידמה תליחת ינפל. הלעפהה רותפכ לע פוחלל שי, רישכמה תלעפהל רסמה לע צעות הנכותה תסרוג, (פיוצפ) רצק לילצ עמשיי.

12.2. הדידמ

גרמב תועצמאב לתשה יבג לע גרובמ MulTipeg (רויא 3) בייכר MulTipeg Driver (רויא 2) קודיה תמוצעב דיב ביכרה תא קדהל שי. ויילעה קלחל בורק ולש הצקה תא קזחמו רישכמה תא לעפה. 6-8 Ncm כ- רצק פיוצפ עמשיי, תוא טתלקנ רשאק. (רויא 5) MulTipeg-ה בייכר לש רסמה לע גצוי ISQ ררעו.

תא עצבל לכוי אל רישכמה, תיטנגמורטקלא הערפה תמייקש הרקמב תואב הווילתו רסמה לע עיפות תיטנגמורטקלא הערפה תרהזא. הדידמה ילמשח דויצב רבודמש נכתיי — הערפהה רוקמ תא ריסהל הסנ. לוק רישכמה תברקב אצמנה.



לולע, תונטנא ללוכ, (RF) וידר ירדתב דיני תרושקת דויצ לע רומשל שי, שומישה תעב. רישכמה תלועפ לע עיפשהל ללוכ, רחא דויצ לכמ (12%) קיניא מ"ס 30 תוחפל לש קחרמ רציה די-לע ורדגוהש מילוב.



טוחב דימת שמתשהל שי, (Intra-oral) הפירות הדובע תעב טוחב שמתשהל ותינו – MulTipeg Driver-ה גרמב עוביקל תושרדנ רשאק יגרויכ טוחב וא, ורוקיעב ררעב ויא מא ילטנד מילירטס מיאנת.

13. הקזחחתו יוקינ



מיביכרה לכ תא אטחול תוקנלי שי, שומישה ינפל.

13.1. רישכמה

יוקינ

רישכמה תא תוקנלו יוקינ תסימתב גופס דבב או רר בגמב שמתשהל שי תחא הקד רשמב.

בגנלו, סימב גופסה (Lint-free) מייבס לוטנד דבב שמתשהל שי, נכמ רחאל תפסונ הקד רשמב יוקינה רמוח תויראש תא.

Neodisher Medicean

ה-דידעל רשואש ילירטס ילטנד לורש מע דימת רישכמב שמתשהל שי FDA (ב"הראב).

יוטיח

תא בגנלו, % 70 זוכירב ליפורפוזיא לוחולאב גופסה דבב שמתשהל שי ינפל תוקד יתש רשמב שבייתהל ול רשפאלו, תחא הקד רשמב רישכמה שומישה.



ירמוח תועצמאב לפוטמל לפוטמ ויב רישכמה תא אטחל שי. באלקוטואב רישכמה תא רקעל ויא. מיעלוממה יוטיחה.

הרעה: אין לנסות להסיר את קצה המכשיר.

13.2. MulTipeg Driver ו-MulTipeg

ידכ שומישה ינפל MulTipeg Driver ו-MulTipeg בייכר תא קודבל שי ינמיס וב סימייק מא MulTipeg בייכר רילשהל שי. קזנ חבב ויאש אדוויל תא רילשהל שי. תינבמ העיגפ או רוחמ עבצ יוניש ונוכ, ויעל מייארנ קזנ קוחש הארנ (MulTipeg-ה בייכר לא) רוביחה קלח מא Driver-ה גרמב.

יוקינ

זרב ימב % 1 זוכירב Alconox תסימתב מיביכרה תא תורשהל שי תשרבמ תורעב תוקנלי שי. תוקד 5 רשמל 30 – 20 °C ל הוטרפמטב זרב ימב פוטשל שי, נכמ רחאל. הסימתה רותב תחא הקד רשמב מיישי"ב תרעזב שבייל שי. תוניש 10 רשמב 35 – 25 °C לש הוטרפמטב מייארנ מייבס תולטנ תבגמ.

רוקיע

מדקום סוקאו קילהתב רוטיק באלקוטוא תועצמאב רוקיע עצבל שי (Pre-vacuum steam sterilizer) ISO 17665-1 אקתל מאתהב (FDA ב"הראב) ידיילע תרשואמה רוקיע תיקשל סמיכהלו מירצומה ינפל אבה רוקיעה קילהתב שמתשהל שי. רוקיעה עוציב

- 273 (-1.6/+7.4) °C ו 134 (-1/+4) °C לש הרוטרפטב תוקד 3 תוחפל °F
- תוקד 30 לש שוביי נמז
- שומיש השענ ובש באלקוטואה לש רוציה תוארוהל מאתהב לועפל שי



הקינסורטלוא תועצמאב MulTipeg-ה ביכר תא תוקנל ניא (Ultrasound). ביכרל קנז סורגל הלולע זז הלועפ.

14. אורן חיים

מינש 5-7 לעבנ רישכמה לש מייחה קרוא

רוקיע ירוזחמ 100 תוחפלב דומעל חטבומ MulTipeg Driver-ה גרמב רוקיע ירוזחמ 20 תוחפלב דומעל חטבומ MulTipeg-ה ביכרו, באלקוטואב מיעוציב הדירי או יוניש לכ שחרתיש ינפל, באלקוטואב

15. תולקת רותיאו תוקידב

לעפה (4 רויא) ISQ-ה קדוב תועצמאב רישכמה תלועפ תא קודבל ותיני תלבקתמ רשאכ. הכיסה לש ויילעה קלחל הצקה תא ברקו רישכמה תא אצמנה עובק ISQ קרע קסמה לע גצות נכמ רחאלו רצק פוצפז עמשיי, תוא תיוותה לע וייצומה חוטב

15.1 תוירשפא תולקת ישוק

- **הדידמ עוציבב ישוק:**
MulTipeg-ה ביכרל סורגל השקתמ רישכמה, סימוימוס מירקמב קלחל רתוי דוע רישכמה הצק תא ברקל הסנ, הזכ הרקמב. טוטרל תועגונ נניא תוכר תומק יכ מג קודב. MulTipeg-ה ביכר לש ויילעה רישכמה רשאכ. טטרה תעונת לע עיפשהל לולע הזכ עגמ נבש, ביכרב הדידמה למס גצה לע עיפומ, הדידמ עצבמ
- **שער תרהזא**
(קסמה לע תגצומ תעמשי):
תעפוחל מרוג רישכמה תברקב אצמנה ילמשח רישכמ הגוצתה לע הרהזאה למס הערפהה רוקמ תא ריסהלו רתאל תוסנל שי
- **רישכמה לש ימואתפ יוביכ**
תוליעפ רסוח לש תוינש 10 רחאל יטמוטוא נפואב הבכנ רישכמה לש הרקמב או ידמ הומונ הללוסה תמר סא תוביכהל מג יושע רישכמה ללהל מיראותמה האיגשה ידוקמ דחא תעפוח



15.2 קודי שגיאה

יוביכ ינפל קסמה לע וגצוי מייאבה האיגשה ידוק, הלקת לש הרקמב רישכמה:

- E1:** מיינורטקלאה מייכרב הלקת – הרמוח תאיגש
- E2:** הוביבסב עובק יטנגמורטקלא שער שי רשאכ העיפומ – שער תאיגש
- E3:** יטנגמה סלופה תריציב הלקת – מייסלופ קפסה תאיגש



ידיילע מייקפוסמו או מיינוצמו מייאש מיריציבאב שומישי הנייקה תטיילפב היילעל סורגל לולע רישכמה רוצי ינפב רישכמה לש ותוינשו תתחפהל או תיטנגמורטקלאה הנייקת אל הלועפל אבהל רכבו, תויטנגמורטקלא תוערפה לועצה לש

16. אביזרים וחלפים

דגם	MulTipeg Driver	ISQ Tester
REF	55003	55217

אבה רושיקב קפסה לש תנכדועמה המישרב וייעל שי: MulTipeg: <https://www.penguininstruments.com/multipeg>

מייפוסו מיריציב לע קסונ עדימל

<https://www.penguininstruments.com/accessories>

17. תוריש

ייפמה מע או ארציה מע רשק רוציל שי, רישכמב הלקת לש הרקמב מיייתנש לש הפוקתל רוצי תוירחאב הסוכמ Penguin GO רישכמה

18. מירומח מיעוריא

תרבח לא וילע חוודל שי רישכמל רשקב שחרתיש רומח עוריא לכ רתנידימב תכמומה תושרלו Integration Diagnostics Sweden AB

19. קוליסו תלוספ

MulTipeg-ה ביכר רחזחמל שי. ילמשח דויצכ רישכמה תא רחזחמל שי תכתמ

רוציי עונמל ידכ הקורפ איהשכ הללוסה תא קילהלה שי, רשפאה תדימב ונוכמ יתלב ילמשח רצק בקע מוח

מיימוקמה מינקתלו תונקתל, תויתחנהל, מייקוחל מאתהב לועפל שי תלוספ קוליסו אשונב מיימואלהו

- ילמשח דויצ תלוספ
- מייפוחו מיריציב
- הזירא



20. מידע על תאימות אלקטרומגנטית (EMC)

ינורטקלא דויצ מא. תויטנגמורטקלא תוערפה ינפב תוניסחלו תיטנגמורטקלא הנירק תטילפל עגונה לכב EN 60601-1-2 וקתה תושירדב דמוע רישכמה תודימה עוציב נמצב וטטמה תא רבחל ויא. דויצ ותוא יבל רישכמה י'ב קחרמה תא לידגהל תוסול שי, רישכמה תלועפמ עפשומו שיגר.

תויטנגמורטקלא תוטילפ – נרציה תרעהו תויחנה		
להל טרופמכ תיטנגמורטקלא הביבסב שומישל דעוימ Penguin GO רישכמה:		
הטילפ תוקידב	תושירדב הדימע	תויטנגמורטקלא תויתביבס תויחנה
תוטילפ פליטו C1SPR 11 לפי RF פליטו	קבוצה 1	ודוקפת ררוצל RF תייגרנאב שומיש השוע Penguin GO רישכמה דבלב ימינפה
תוטילפ פליטו C1SPR 11 לפי RF פליטו	B דרגה	הללוט תועצמאב לעפומ רישכמה
IEC 61000-3-2 פליטו הרמוניות לפי	לא חל	
IEC61000-3-3 תנודות מתח / הבהובים לפי	לא חל	

תיטנגמורטקלא תוניסח תומר – נרציה תרעהו תויחנה		
להל טרופמכ תיטנגמורטקלא הביבסב שומישל דעוימ Penguin GO רישכמה:		
תוניסח תוקידב	תוקידב תטיש וא נקת EMC	יעוצקמ יאופר וקתמ לש הביבס – הקידב תומר
(ESD) תיטטטורטקלא הקירפ	IEC 61000-4-2	ריוואב $\pm 8 \text{ kV} \pm 15 \text{ kV}$ $\pm 4 \text{ kV} \pm 8 \text{ kV}$ $\pm 2 \text{ kV} \pm 4 \text{ kV}$ עגמ $\pm 2 \text{ kV} \pm 4 \text{ kV}$ עגמ
RF ירדבב מייטנגמורטקלא תודש	IEC 61000-4-3	80 MHz – 2.7 GHz: 10 V/m 2.7 GHz – 6 GHz: 3V/m 1 kHz רדבב 80 % AM
RF ירדבב מייטחולא תרושקת רישכממ הברק תודש	IEC 61000-4-3	י'דר רדשממ מירטמ 3 לש ילימינה הדרפה קחרמ
תילינמונה למשחה תשר רדבב מייטנגמ תודש	IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz או 60 Hz
תוילמשח תויוצרפה / תוריהמ תויעגר תוערפה	IEC 61000-4-4	$\pm 2 \text{ kV}$ 5 kHz / 100 kHz לש הרזח רדת
(Line-to-ground) המדאל וק י'בו (Line-to-line) מיווק י'ב – מייעגר מ'יחמ	IEC 61000-4-5	$\pm 0.5, \pm 1 \text{ kV}$
RF תודש י'ד לע תורשומה תוכלומ תוערפה	IEC 61000-4-6	3 V 0.15 MHz – 80 MHz 6 V מוחתב ISM ו'ב 0.15 MHz ל-80 MHz 80 % AM 1 kHz
למשחה תקפסא יווקב מייעגר מ'יאנתו חתמ תוקספה, חתמ תוליפנ	IEC 61000-4-11	0 % UT, 0.5 רוחחמ א'ב: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ו' 315° 0 % UT; 1 רוחחמ א'ב: 0°, 180° 70 % UT; 25 רוחחמ א'ב: 0° 0 % UT; 250 רוחחמ א'ב: 0°

רומח עוריא לכ סירומח סיעוריא לע העדוה
ל-וילע חוודל שי רישכמל רשקב שחרתהש
Integration Diagnostics Sweden AB תוכמסלו
ךתנידמב תכמסומה.

Manufacturer

Integration Diagnostics Sweden AB



Furstenbergsgatan 4
416 64 Gothenburg, Sweden
www.penguininstruments.com

מפרטים עשויים להשתנות ללא הודעה מוקדמת.



Made in Sweden